

DIE WICHTIGSTEN CORONAVIRUS-REGELN AM STANDORT

NOVEMBER 2020



Mitarbeiter dürfen nur **GESUND ZUR ARBEIT KOMMEN**. Das heißt, Sie haben keine Symptome und hatten keinen Kontakt zu positiv auf das Coronavirus getesteten Personen oder Personen, die im Verdacht stehen, infiziert zu sein.



ABSTAND HALTEN ist eine der wirksamsten Maßnahmen gegen die Verbreitung des Coronavirus; 1,5 m sind hierbei angebracht. Das gilt auch im Privatleben, im Nahverkehr, in den Pausen, in den Duschen, an der Stempeluhr, beim Heimgehen, etc.



Halten Sie sich an die **HYGIENEREGELN**: Dazu zählt regelmäßiges Händewaschen (20 bis 30 Sekunden), die Nies- und Hustenetikette und regelmäßiges Lüften von Räumen.



Auf dem Werksgelände ist grundsätzlich ein **MUND- UND NASENSCHUTZ** zu tragen.

Ausnahmen: Wenn der Abstand von 1,5 m sicher eingehalten werden kann, beim Essen, Trinken und Duschen sowie in Räumen und Bereichen, für die bereichsspezifische Regeln gelten.



BESPRECHUNGEN UND SCHULUNGEN dürfen nur mit maximal der für den jeweiligen Besprechungsraum angegebenen Personenzahl und mit dem vorgeschriebenen Sicherheitsabstand stattfinden. Es muss während der Besprechungen ausreichend gelüftet werden. Größere Besprechungen sind als Telefonkonferenz durchzuführen.



Für Bereiche mit Schichtbetrieb und gemeinsam genutzte Arbeitsplätze stehen **HAND- UND FLÄCHENDESINFEKTIONSMITTEL** bereit, die regelmäßig nachgefüllt werden können.



Die **SOZIALRÄUME** wurden so arrangiert, dass Partnerfirmen ihre Pausen getrennt von den Mitarbeitern der Cerdia verbringen. Auch die Kantine kann in den Pausen genutzt werden. Bitte denken Sie auch hier daran, die maximal zugelassene Personenanzahl und den Sicherheitsabstand zu beachten!



Der **EMPFANG VON BESUCHERN** ist nur unter Beachtung aller Präventionsmaßnahmen zulässig.



Vermeiden Sie **REISEN** in Risikogebiete. Sollten Sie trotzdem in ein Risikoland reisen, setzen Sie sich bitte unbedingt mit der Personalabteilung in Verbindung. Sollten Sie bereits in ein Risikoland gereist sein oder das Urlaubsland während Ihres Aufenthalts zum Risikogebiet erklärt werden, informieren Sie die Personalabteilung bitte ebenfalls.

THE MOST IMPORTANT CORONAVIRUS-RULES ON SITE

NOVEMBER 2020



Employees may only **COME TO WORK IN GOOD HEALTH**. This means that you have no symptoms and have had no contact with persons tested positive for coronavirus or persons suspected of being infected.



KEEPING A DISTANCE is one of the most effective measures against the spread of the coronavirus; 1.5 to 2 m are appropriate. This also applies in private life, in local traffic, during breaks, in the showers, at the punchclock, when going home, etc.



Observe the **HYGIENE RULES**: These include regular hand washing (20 to 30 seconds), the „sneezing and coughing etiquette“ and regular airing of rooms.



MOUTH AND NOSE PROTECTORS must always be worn on the factory premises.

Exceptions: If the distance of 1.5 m can be kept safely, when eating, drinking and showering as well as in rooms and areas for which area-specific rules apply.



MEETINGS AND TRAININGS may only be held with the maximum number of people specified for the respective meeting room and with the prescribed safety distance. Rooms must be adequately ventilated during meetings. Larger meetings are to be held as telephone conferences.



For areas with shift operation and shared workplaces, **HAND AND SURFACE DISINFECTANTS** are available which can be refilled regularly.



The **SOCIAL ROOMS** were arranged in such a way that partner companies spend their breaks separately from the Cerdia employees. The canteen can also be used during the breaks. Please remember to keep a safety distance here too!



The **RECEPTION OF VISITORS** is only allowed in urgent cases and in compliance with all preventive measures.



Avoid **TRAVELLING** to high-risk areas. If you nevertheless travel to a risk country, please contact the human resources department. If you have already travelled to a risk country or if the country you are visiting is declared a risk area during your stay, please also inform the Human Resources Department.

LES RÈGLES CONCERNANT LES CORONAVIRUS SUR LE SITE

NOVEMBRE 2020



Les employés **NE PEUVENT TRAVAILLER QUE DE MANIÈRE SAINÉ**. Cela signifie que vous n'avez aucun symptôme et que vous n'avez eu aucun contact avec des personnes testées positives pour le coronavirus ou des personnes suspectées d'être infectées.



La **DISTANCE** est l'une des mesures les plus efficaces contre la propagation du coronavirus; 1,5 à 2 m est approprié. Cela vaut également dans la vie privée, dans la circulation locale, pendant les pauses, sous la douche, à l'heure de l'horloge, en rentrant chez soi, etc.



Respectez les **RÈGLES D'HYGIÈNE**: elles comprennent le lavage régulier des mains (20 à 30 secondes), l'étiqnetage en cas d'éternuement et de toux et l'aération régulière des pièces.



PROTECTION DE LA BOUCHE ET DU NEZ doit toujours être porté dans les locaux de l'usine.

Exceptions : Si la distance de 1,5 m peut être respectée en toute sécurité, pour manger, boire et se doucher ainsi que dans les chambres et les zones pour lesquelles des règles spécifiques s'appliquent.



Les **CONSULTATIONS ET LES FORMATIONS** ne peuvent être organisées qu'avec le nombre maximum de personnes spécifié pour la salle de réunion respective et avec la distance de sécurité prescrite. Les salles doivent être suffisamment ventilées pendant les réunions. Les réunions plus importantes doivent être organisées sous forme de conférences téléphoniques.



Pour les zones avec travail posté et postes de travail partagés, des **DÉS-INFECTEURS DE MANUELS ET DE CHAMPS** sont disponibles et peuvent être remplis régulièrement.



Les **SALLES SOCIALES** ont été aménagées de manière à ce que les entreprises partenaires puissent faire leurs pauses séparément du personnel de Cerdia. La cantine peut également être utilisée pendant les pauses. N'oubliez pas de garder une distance de sécurité ici aussi!



L'ACCUEIL DES VISITEURS n'est autorisé qu'en cas d'urgence et dans le respect de toutes les mesures préventives.



Évitez de **VOYAGER** dans des zones à haut risque. Si vous vous rendez néanmoins dans un pays à risque, veuillez contacter le service du personnel. Si vous avez déjà voyagé dans un pays à risque ou si le pays que vous visitez est déclaré zone à risque pendant votre séjour, veuillez également en informer le département des ressources humaines.

LAS PRINCIPALES REGLAS DEL CORONAVIRUS EN EL SITIO

NOVIEMBRE 2020



Los empleados **SÓLO PUEDEN TRABAJAR DE FORMA SALUDABLE**. Esto significa que no tiene ningún síntoma y no ha tenido ningún contacto con personas que hayan dado positivo en las pruebas de coronavirus o con personas sospechosas de estar infectadas.



LA DISTANCIA es una de las medidas más eficaces contra la propagación del coronavirus; 1,5 a 2 m es apropiado. Esto también se aplica en la vida privada, en el tráfico local, durante los descansos, en las duchas, a la hora del reloj, al volver a casa, etc.



Mantén las **REGLAS DE HIGIENE**: Estas incluyen lavarse las manos regularmente (20 a 30 segundos), estornudar y toser en pañuelos y ventilar regularmente las habitaciones.



La **PROTECCIÓN PARA LA BOCA Y LA NARIZ** debe ser usada siempre en la fábrica.

Excepciones: Si se puede mantener la distancia de 1,5 m de forma segura, al comer, beber y ducharse, así como en las habitaciones y zonas para las que se aplican normas específicas de la zona.



Las **CONSULTAS Y LOS ENTRENAMIENTOS** sólo pueden realizarse con máximo de 5 personas y con la distancia de seguridad prescrita. Las habitaciones deben estar adecuadamente ventiladas durante las reuniones. Las reuniones más grandes se realizarán como conferencias telefónicas.



Para las zonas con trabajo por turnos y estaciones de trabajo compartidas, se dispone de **DESINFECTADORES MANUALES Y DE CAMPO**, que pueden ser rellenados regularmente.



Los **SALONES SOCIALES** se han organizado para que las empresas asociadas pasen sus descansos separados del personal de Cerdia. La cantimplora también se puede usar durante los descansos. Por favor, ¡recuerde mantener una distancia segura aquí también!



La **RECEPCIÓN DE VISITANTES** se permite sólo en casos urgentes y en cumplimiento de todas las medidas preventivas.



Evite **VIAJAR** a las zonas de riesgo. Si, a pesar de todo, viaja a un país de riesgo, por favor, póngase en contacto con el departamento de personal. Si ya ha viajado a un país de riesgo o si el país que está visitando es declarado zona de riesgo durante su estancia, sírvase informar también al Departamento de Recursos Humanos.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА КОРОНАВИРУСА НА САЙТЕ

НОЯБРЬ 2020



Работники **МОГУТ ПРИХОДИТЬ НА РАБОТУ ТОЛЬКО С ХОРОШИМ ЗДОРОВЬЕМ**. Это означает, что у вас нет никаких симптомов и вы не контактировали с лицами, у которых тест на коронавирус или подозреваемыми в заражении.



ДИСТАНЦИЯ является одной из наиболее эффективных мер против распространения коронавируса; 1,5-2 м является целесообразным. Это также относится и к частной жизни, к местному трафику, во время перерывов, в душевых, в часы, когда едешь домой и т.д.



Соблюдайте **ПРАВИЛА ГИГИЕНА**: Они включают в себя регулярное мытье рук (от 20 до 30 секунд), чихание и кашель этикетки и регулярное проветривание комнат



На территории завода необходимо всегда носить средства **ЗАЩИТУ РТА И НОСА**. Исключения: Если расстояние в 1,5 м можно безопасно соблюдать при приеме пищи, питья и душа, а также в помещениях и зонах, для которых действуют особые правила.



КОНСУЛЬТАЦИИ И ТРАНСПОРТИРОВКИ разрешается проводить только с помощью максимум 5 человек и с установленным Происходит безопасное расстояние. Во время встреч комнаты должны быть надлежащим образом вентилированы. Более крупные встречи должны проводиться в виде телефонных конференций.



Для областей со сменной работой и общими рабочими местами доступны **РУЧНЫЕ И ТОЛЬКОВЫЕ ДИСИНФЕКТОРЫ**, которые можно регулярно пополнять.



СОЦИАЛЬНЫЕ КОМНАТЫ устроены таким образом, что компании-партнеры проводят перерывы отдельно от сотрудников Cerdia. Столовая также может использоваться во время перерывов. Пожалуйста, не забывайте держать здесь безопасное расстояние!



Прием **ПОСЕТИТЕЛЕЙ** допускается только в экстренных случаях и при соблюдении всех профилактических мер.



Избегайте **ПОЕЗДОК** в зоны риска. Если Вы, тем не менее, путешествуете в страну риска, пожалуйста, свяжитесь с отделом по работе с персоналом. Если Вы уже совершили поездку в страну риска или если страна, которую Вы посещаете, объявлена зоной риска во время Вашего пребывания, пожалуйста, также сообщите об этом в отдел кадров.

GŁÓWNE ZASADY KORONAAWIRUSA NA STRONIE

LISTOPAD 2020



Pracownicy **MOGĄ PRACOWAĆ TYLKO ZDROWIE**. Oznacza to, że nie masz żadnych objawów i nie miałeś kontaktu z osobami, u których badania na koronawirusy dały wynik pozytywny lub z osobami podejrzanymi o zakażenie.



DYSTANSJA jest jednym z najskuteczniejszych środków przeciwko rozprzestrzenianiu się koronawirusa; 1,5 do 2 m jest właściwe. Dotyczy to również życia prywatnego, w ruchu lokalnym, podczas przerw, pod prysznicem, w czasie zegara, w drodze do domu, itp.



Przestrzegać zasad **HYGIENE**: Obejmują one regularne mycie rąk (od 20 do 30 sekund), kichanie i kaszlenie etykiet oraz regularne wietrzenie pomieszczeń.



OCHRONA UST I NOSA musi być zawsze noszona na terenie zakładu. Wyjątki: Jeśli można bezpiecznie utrzymać odległość 1,5 m, podczas jedzenia, picia i kąpieli pod prysznicem, a także w pomieszczeniach i strefach, dla których obowiązują specyficzne dla danego obszaru przepisy.



KONSULTACJE I SZKOLENIA mogą być prowadzone tylko z maksymalnie 5 osób i z zachowaniem zalecanego bezpiecznego odstępu. Pokoje muszą być odpowiednio wentylowane podczas spotkań. Większe spotkania mają odbywać się w formie konferencji telefonicznych.



Dla obszarów z pracą zmianową i wspólnymi stanowiskami pracy dostępne są **DYSKRETRY RĘCZNE I PŁYWOWE**, które mogą być regularnie uzupełniane.



DOMY SPOŁECZNE zostały tak zorganizowane, aby firmy partnerskie spędzały swoje przerwy oddzielnie od pracowników Cerdia. Stołówka może być również używana podczas przerw. Proszę pamiętać o zachowaniu bezpiecznego dystansu również tutaj!



ODBIÓR WIZYTORÓW jest dozwolony tylko w pilnych przypadkach i przy zachowaniu wszelkich środków zapobiegawczych.



Unikaj **PODRÓŻOWANIA** do obszarów ryzyka. Jeśli mimo to podróżujesz do kraju ryzyka, skontaktuj się z działem personalnym. Jeśli podróżowałeś już do kraju ryzyka lub jeśli kraj, który odwiedzasz, został uznany za obszar ryzyka podczas Twojego pobytu, poinformuj o tym również Dział Kadr.

CELE MAI IMPORTANTE REGULI LEGATE DE CORONA PE TERITORIUL FABRICII IN NOIEMBRIE 2020



Angajații au voie să vină la locul de muncă doar **DACA SUNT SANATOSI**. Asta înseamnă că nu aveți simptome și nu ați avut contact cu persoane testate pozitiv pentru coronavirus sau cu persoane suspecte de a fi infectate.



PASTRAREA DISTANTEI este una dintre cele mai eficiente măsuri împotriva răspândirii coronavirusului; 1,5 m sunt o distanță adecvată. Pastrarea distanței se aplică, de asemenea, în viața privată, în transportul public, în timpul pauzelor, la dușuri, la ceasul condică, pe drumul spre casă, etc



Respectați **REGULILE DE IGIENA**: acestea includ spălarea regulată a mâinilor (20 până la 30 de secunde), acoperirea gurii și nasului dacă strănutăți sau tușiți și aerisirea regulată a încăperilor.



În principiu, pe teritoriul fabricii trebuie purtată o **MASCA DE PROTECTIE SAU ORICE ALT ACOPERAMANT PENTRU GURA SI NAS**. Excepții: În cazul în care distanța de 1,5 m poate fi menținută în condiții de siguranță, atunci când mănâncă, bea și la duș, precum și în camerele și zonele care sunt supuse unor reguli specifice zonei respective.



SEDINTE SI SCOLARIZARI pot avea loc doar cu respectarea numărului maxim de persoane specificat pentru sala de ședințe aleasă și cu respectarea distanței de siguranță prescrisă. Sala de ședințe trebuie aerisită corespunzător în timpul ședințelor. Ședințe cu mai mulți participanți trebuie susținute ca și conferințe telefonice.



Pentru zonele cu munca în schimburi și locuri de muncă comune sunt disponibile **RECIPIENTE CU DEZINFECTANT PENTRU MAINI SI SUPRAFETE** care pot fi reumplute în mod regulat.



INCAPERILE SOCIALE au fost amenajate astfel încât companiile partenere să-și poată lua pauzele separat de angajații Cerdia. Cantina poate fi, de asemenea, utilizată în timpul pauzelor. Vă rugăm, și aici, să nu uitați să respectați numărul maxim de persoane și distanța de siguranță!



PRIMIREA VIZITATORILOR este permisă numai cu respectarea tuturor măsurilor preventive, numărului de persoane și distanței de siguranță!



Evitați **CĂLĂTORIILE** în zonele de risc. Dacă vă aflați încă într-o țară cu risc, vă rugăm să contactați departamentul de resurse umane. Dacă ați călătorit deja într-o țară cu risc sau dacă țara de vacanță este declarată zonă de risc în timpul sejurului, vă rugăm să informați, de asemenea, departamentul de resurse umane.